



DOUANES
& DROITS
INDIRECTS

MORZINE AVORIAZ

Portes du Soleil

Tournoi des Douanes 70 ans



MORZINE 20-24 MARS 2023



TOURNOI international DES DOUANES des V Nations Morzine 2023

EDITO

Après deux années entre parenthèses, la Douane française retrouve avec plaisir l'honneur de perpétuer une tradition enracinée depuis maintenant 70 ans dans la vie des administrations douanières de l'arc alpin.

Je suis fier et heureux de souhaiter la bienvenue aux participants de ce tournoi qui célèbre l'union des valeurs professionnelles et sportives, dans la performance et le dépassement de soi.

Je sais que nos compétiteurs auront à cœur de nous faire vivre des moments d'exception dans cet-

te magnifique station de Morzine, blottie au cœur de la vallée d'Aulps entre le Lac Léman et le Mont-Blanc.

Je vous invite à parcourir ce livret anniversaire qui relate l'histoire du tournoi à travers les âges et l'évolution du ski français en douane.

Je souhaite que ces 3 jours passés ensemble permettent à chacun d'offrir le spectacle de ses talents et à donner une image de fraternité autour d'une passion partagée pour la montagne, le sport et l'amitié.

Eric MEUNIER

Directeur Interrégional des douanes et droits indirects de Lyon



After two years, French Customs is pleased to renew with a strong tradition anchored since 70 years in the life of the Customs Administration of the Alpine arc.

I am proud and happy to welcome the participants of this tournament which celebrates professional and sports values, such as performance and the satisfaction of surpassing on self.

I know our competitors will be eager to make us experience exceptional moments in this beautiful ski resort of Morzine, located in the Aulps valley between the Leman lake and Mount Blanc.

You are invited to read this leaflet which describes the history of the tournament and the evolution of French ski in the Customs administration.

I wish these 3 days spent together enable all participants showcase their talents and give an image of fraternity around a passion shared for the mountains, sport and friendship.



Nach zwei Jahren in Klammern findet der französische Zoll mit Vergnügen die Ehre wieder, seit nunmehr sieben Jahren in dem Leben der Zollbehörden des Alpenraums eine tief verwurzelte Tradition aufzurechthalten.

Ich bin stolz und glücklich, die Turnierteilnehmer willkommen zu heißen, dieses Turnier, das die Einheit zwischen den beruflichen und den sportlichen Werten feiert, in der Leistung und dem Über-sich-selbst-Hinauswachsen.

Ich weiß, dass unsere Herausforderer am Herzen liegen werden, unsere Gefühle zu erwecken, in diesem wunderschönen Morzine Skigebiet, das hineingeschmiegt in dem Tal von Aulps liegt, zwischen dem Genfer See und dem Mont-Blanc.

Ich lade Sie ein, diese Geburtstags-broschüre überzufliegen. Sie erzählt die Geschichte des Turniers im Laufe der Zeit und die Entwicklung des französischen Skis.

Ich wünsche, dass diese drei Tage zusammen jedem Teilnehmer erlauben, sein Talent in einer brüderlichen Atmosphäre zur Schau zu stellen, rund um eine gemeinsame Leidenschaft für das Gebirge, den Sport und Freundschaft.



Dopo due anni tra parentesi, la Dogana francese trova di nuovo con piacere l'onore di perpetrare una tradizione che esiste adesso da 70 anni nella vita delle amministrazioni doganali dell'arco alpino.

Sono fiero e felice di dare il benvenuto ai partecipanti di questo torneo che celebra l'unione dei valori professionali e sportivi, nelle prestazioni e superando se stessi.

Sono sicuro che i nostri concorrenti vorranno regalarci momenti eccezionali in questa magnifica stazione sciistica di Morzine, immersa nel cuore della valle dell'Aulps, tra il Lago Lemano e il Monte Bianco.

Vi invito a sfogliare questo libretto del anniversario, che racconta la storia del torneo attraverso gli anni e l'evoluzione dello sci francese in dogana.

Spero che questi tre giorni trascorsi insieme permettano a tutti di dare lo spettacolo dei propri talenti e un'immagine di fratellanza attorno a una comune passione per la montagna, lo sport e l'amicizia.



PROGRAMME des délégations OFFICIELLES & SPORTIVES 20-24.03.2023



lundi 20 mars

ARRIVÉE DES DÉLÉGATIONS SPORTIVES

17h30 Réunion des chefs d'équipe 5.30pm

mardi 21 mars

ARRIVÉE DES DÉLÉGATIONS OFFICIELLES

8h30 - 12h Reconnaissance et entraînement sur les pistes de compétitions (alpin & nordique) 8.30am-12pm
10h00 - 12h00 Entraînement de tir 10am-12pm
15h30 Réunion des chefs d'équipe 3.30pm
18h00 Cérémonie d'ouverture, place de l'office de tourisme de Morzine 6pm

mercredi 22 mars

ALPIN
7h15 Ouverture des remontées mécaniques
8h00 - 8h30 Reconnaissance 1^{ère} manche du slalom géant (dames et hommes)
8h45 Départ 1^{ère} manche
10h00 - 10h30 Reconnaissance 2^{ème} manche du slalom géant (dames et hommes)
10h45 Départ 2^{ème} manche
11h30 Cérémonie des fleurs et médailles dans l'aire d'arrivée

NORDIQUE
9h00 Reconnaissance et entraînement
10h00 - 11h00 Entraînement de tir
12h15 5 km libre individuel dames
12h45 10 km libre individuel hommes
13h30 Cérémonie des fleurs et médailles dans l'aire d'arrivée
15h30 Réunion des chefs d'équipe
17h00 Présentation des équipes sportives et des partenaires au pied du stade du Pleney suivie d'une réception au Tremplin.
20h00 Dîner pour la délégation officielle

jeudi 23 mars

ALPIN
7h15 Ouverture des remontées mécaniques
8h00 - 8h30 Reconnaissance 1^{ère} manche du slalom (dames et hommes)
8h45 Départ 1^{ère} manche
10h00 - 10h30 Reconnaissance 2^{ème} manche du slalom (dames et hommes)
10h45 Départ 2^{ème} manche
11h30 Cérémonie des fleurs et médailles dans l'aire d'arrivée

NORDIQUE
9h00 Reconnaissance et entraînement
9h30 - 10h30 Entraînement de tir
12h15 Relais team sprint dames
12h45 Relais patrouille hommes
13h30 Cérémonie des fleurs et médailles dans l'aire d'arrivée

18h00 Cérémonie de clôture
19h30 Dîner de clôture au palais des sports de Morzine

vendredi 24 mars

DÉPART DES DÉLÉGATIONS SPORTIVES POUR LES CHAMPIONNATS NATIONAUX

DÉPART DES DÉLÉGATIONS OFFICIELLES

monday 20th of march

SPORTING DELEGATIONS ARRIVAL

Meeting of team leaders

tuesday 21st of march

OFFICIAL DELEGATIONS ARRIVAL

Course inspections and practice (alpine and nordic)
Shooting practice
Meeting of team leaders
Opening ceremony, place de l'office de tourisme, Morzine

wednesday 22nd of march

ALPINE
7.15am Opening of skillifts
8-8.30am Course inspection - Giant slalom first heat (men and women)
8.45am Men's and women's giant slalom - First heat
10-10.30am Course inspection - Giant slalom second heat (men and women)
10.45am Men's and women's giant slalom - Second heat
11.30am Flower and medal ceremony in the arrival area

NORDIC
9am Course inspection and practice
10-11am Shooting practice
12.15pm Individual 5 km classical (women)
12.45pm Individual 10 km classical (men)
1.30pm Flower and medal ceremony in the arrival area
3.30pm Meeting of team leaders
5pm Presentation of sport teams and partners on the Pleney arrival area, followed by a welcome cocktail at Le Tremplin
8pm Dinner for the official delegations

thursday 23rd of march

ALPINE
7.15am Opening of skillifts
8-8.30am Course inspection - Slalom first heat (men and women)
8.45am Men's and women's slalom - First heat
10-10.30am Course inspection - Slalom second heat (men and women)
10.45am Men's and women's slalom - Second heat
11.30am Flower and medal ceremony in the arrival area

NORDIC
9am Course inspection and practice
9.30-10.30am Shooting practice
12.15pm Team sprint relay (women)
12.45pm Patrol (men)
1.30pm Flower and medal ceremony in the arrival area

6pm Closing ceremony
7.30pm Closing dinner at the Palais des Sports of Morzine

friday 24th of march

SPORTING DELEGATIONS DEPARTURE FOR NATIONAL CHAMPIONSHIPS

OFFICIAL DELEGATIONS DEPARTURE



Skiwettkämpfe der fünf Nationen Tournoi de ski des cinq Nations Torneo di sci delle cinque Nazioni

La squadra francese di sci di fondo con i colleghi italiani, durante il 6° Torneo delle 5 Nazioni di Passo Rolle nel 1957.



La pattuglia di Francia 1 durante il 6° Torneo delle 5 Nazioni a Predazzo nel 1957. Gli sciatori, da sinistra a destra: Francis Mercier, Gilbert Mercier, Paul Romand e André Buffard. Sono accompagnati da Maurice Faure, direttore regionale di Chambéry e da Georges Degois, direttore generale delle dogane francesi.

Ski - Coupe internationale des Douanes de Passo-Rolle.- Fond et descente.- L'équipe française, conduite par M. FAURS, Directeur Régional à Chambéry et par M. GUIDET, Administrateur, représentant le Directeur du Personnel du Ministère des Finances, s'est remarquablement comportée.- Accueil extrêmement cordial de la part des Autorités italiennes.- Dans l'équipe française figuraient les Elèves-Préposés BUFFARD et LAMY -QUIQUE.

I

Il torneo delle Dogane 70 anni di esistenza

DALL'AVVENTO DELLO SCI NELLE REGIONI ALPINE ALL'INIZIO DEL XX SECOLO, LE AMMINISTRAZIONI PREPOSTE AL CONTROLLO DELLE FRONTIERE HANNO RAPIDAMENTE ATTREZZATO E FORMATO I PROPRI AGENTI PER UNA PRATICA COMPATIBILE CON I LORO SERVIZI INVERNALI IN MONTAGNA.

Seguendo l'esempio della Guardia di Finanza italiana, la formazione specifica iniziò nel 1921, poco prima delle guardie di frontiera svizzere nel 1924. I doganieri francesi, muniti di sci già dal 1908, attesero fino al 1948 prima di vedere l'apertura della loro prima scuola di sci...

Nell'aprile 1952 i servizi doganali italiani invitarono i loro omologhi francesi, tedeschi, svizzeri e austriaci ad una gara tra doganieri alpini sulle piste da sci nordico e di discesa.

Questa competizione originale è così descritta dalle autorità francesi:

“Questi incontri sportivi dove i migliori elementi delle nazioni vicine si sfidano in gare severe ma amichevoli, non possono che portare più comprensione e amicizia tra i popoli e contribuire a rafforzare i legami che uniscono, oltre i confini, le nostre amministrazioni sorelle”.

Logicamente, la prima edizione è stata poi organizzata nel sito di Predazzo, nei pressi di Passo Rolle, sede della più antica scuola militare di montagna, la Scuola Alpina della Guardia di Fi-

nanza, creata nel 1921.

L'unico organo di comunicazione interno alla dogana francese, il “Journal de la for-



La Scuola alpina della Guardia di Finanza, a Predazzo (I), negli anni 50.

Fonte: sito della Guardia di Finanza

mation professionnelle”, cita l'evento in un semplice trafiletto del numero di giugno 1952, sotto il nome di “Coupe Internationale des Douanes” (in cima alla pagina).

I primi vincitori della gara di pattuglia, nel 1952, erano italiani. Da sinistra a destra: Piero Sartor, Bruno e Giacomo Mosele e Mario Faccin.

Source : site internet de la Guardia di Finanza





Paul Cretin, in primo piano, e i suoi due colleghi di pattuglia, durante l'evento a Passo Rolle del 1957, durante l'esercitazione di tiro con arma da guerra.

Da allora, ogni anno, una settimana di prove riunisce tutti i doganieri e gli sciatori più performanti di ogni paese per gare di discesa e di "pattuglia".

Durante le gare di "pattuglia" i fondisti formano gruppi di 4, composti da un capo pattuglia e tre agenti muniti di uno zaino da 8 chili e di un'arma da guerra.

Questo antenato del biathlon prevedeva allora che i tre tiratori dimostrassero la loro precisione durante un'unica sessione di tiro durante la gara.

A metà di un percorso di 20-25 chilometri, ciascuno dei tre tiratori si piazzava sul parapalle e doveva colpire un bersaglio a 100-130 metri di distanza. Per fare questo aveva 3 cartucce e ogni munizione inutilizzata dava diritto ad un bonus!

Quanto al bersaglio, era una semplice tegola di terracotta...

FU SOLO NEL 1954, E ALLA TERZA EDIZIONE DELLA COMPETIZIONE, CHE COMPARVE IL NOME DI "TORNEO DELLE 5 NAZIONI". QUELL'ANNO L'EVENTO EBBE LUOGO PER LA PRIMA VOLTA IN FRANCIA.

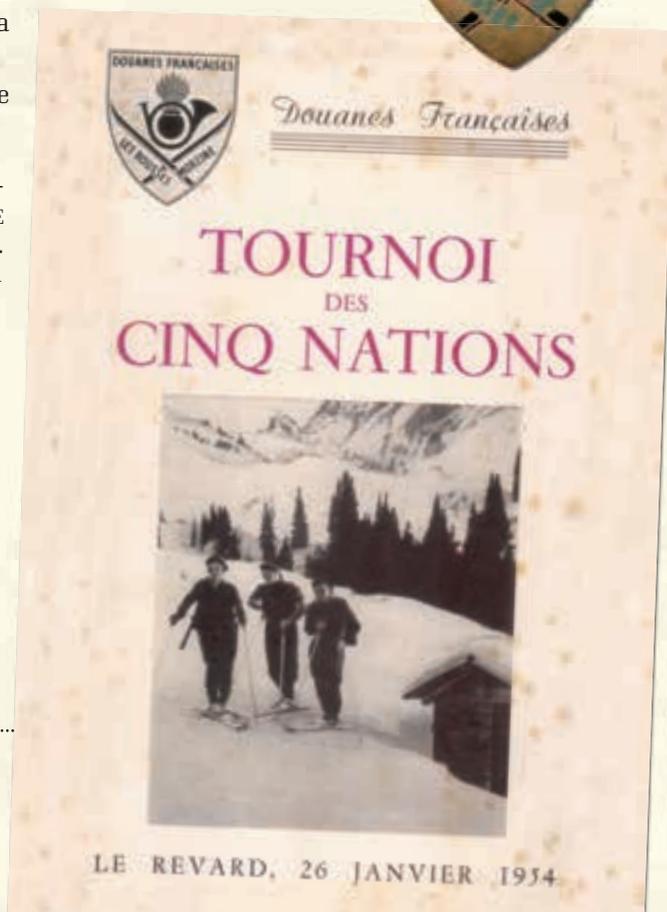
Al termine della seconda edizione del torneo, organizzato dalle autorità svizzere ad Andermatt, la delegazione francese diede appuntamento ai suoi omologhi l'anno successivo in Francia.

La sede scelta fu l'altopiano di Re-

Ogni anno, dal 1952, il Paese ospitante del Torneo 5 delle Nazioni pubblica un libretto di benvenuto per tutte le squadre. Allo stesso modo, a tutti i partecipanti e funzionari viene consegnato uno stemma creato appositamente per l'occasione.

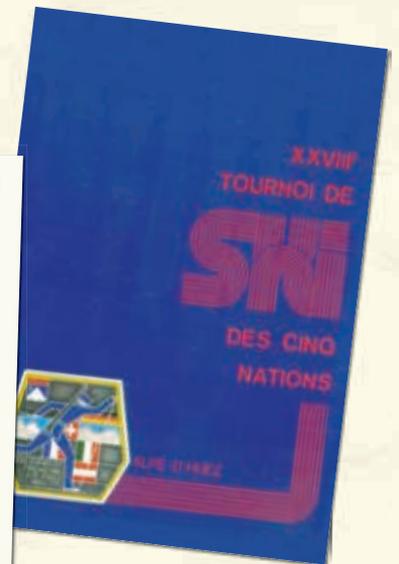
vard, sulle alture di Chambéry, ideale per lo svolgimento di gare di sci nordico e di discesa e il torneo prese finalmente il suo nome ufficiale.

Le pattuglie italiane, vista la loro supremazia, vinceranno ogni volta la Coppa delle 5 Nazioni ambita da tutte le squadre... fino alla prima vittoria di una squadra francese durante la quinta edizione del Torneo in Germania, nel 1956. Mentre, in discesa, gli sciatori tedeschi sono rimasti senza rivali per molto tempo.





Targa commemorativa offerta dalle autorità francesi ai vincitori e vinti del terzo Torneo Doganale del 1954, in Francia. È stata realizzata da Robert Delamarre, famoso artista-incisore (1890-1986).

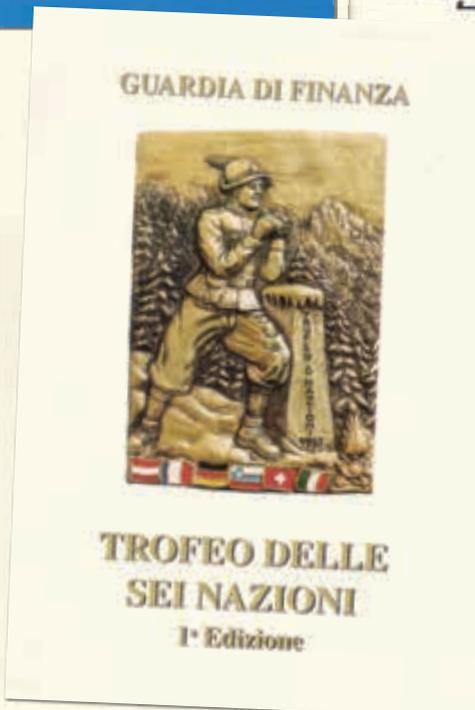


Libretti di benvenuto italiano (1976) e francese (1979) per il 25° e 28° Torneo delle 5 Nazioni.
Coll. Simond



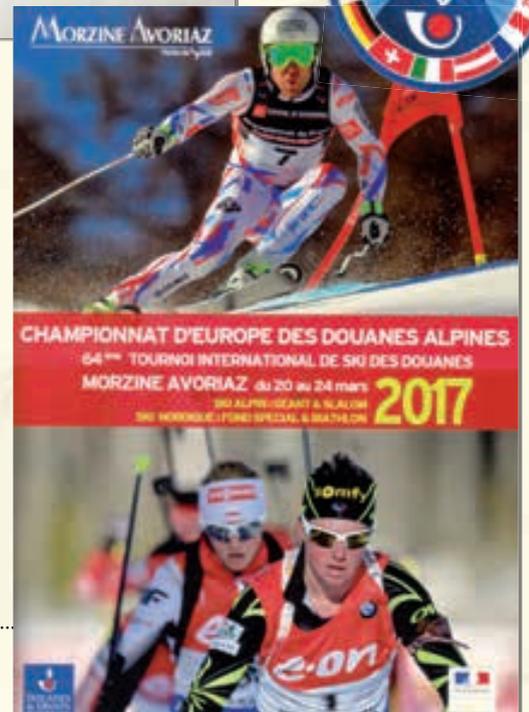
Libretti di benvenuto delle autorità tedesche, svizzere e austriache per le edizioni 1986, 1987 e 1989.. Coll. Simond

Ogni Torneo, sin dal primo nel 1952, dà luogo alla creazione di uno stemma ricordo. Qui sotto, un visuale dello stemma del 64° Torneo organizzato a Morzine (F) nel 2017.
Coll. Simond



Libretto di benvenuto per il primo Torneo includendo la Slovenia tra le nazioni alpine (1997). Per l'occasione l'evento viene ribattezzato "Torneo delle 6 nazioni".
Coll. Simond

Libretto di benvenuto per il 64° Torneo, organizzato in Francia, a Morzine, nel 2017. La Slovenia ha interrotto la sua partecipazione nel 2010, e si è tornati al Torneo delle 5 Nazioni, spesso chiamato, da allora, Torneo delle Dogane.
Coll. Simond





Doganieri in formazione nel 1950, sulle pendici del Crêt.

La piccola scuola di Morzine, oggi.

Doganiere di montagna in uniforme del 1921, con i suoi sci e le sue pelli di foca.



Gli apprendisti sull'attenti in cortile per la cerimonia di consegna dei diploma da sciatore (1950).

Reportage del "Journal de la Formation Professionnelle", nel 1950, sulla scuola di sci di Morzine, realizzato da Aimé Pommier, fotografo doganiere.

Morzine

Terre d'apprentissage douanier

SE MORZINE OSPITA PER LA SECONDA VOLTA IL TORNEO DELLE DOGANE NEL 2023 È PERCHÈ LA SCELTA DI QUESTA STAZIONE HA UN SIGNIFICATO SIMBOLICO NELL'AMBITO DEL 70° ANNIVERSARIO DELL'EVENTO. FU LÌ, INFATTI, CHE NEL 1948 APRÌ LA PRIMA SCUOLA DI SCI DELLE DOGANE FRANCESI.

L'avvento dello sci per i doganieri francesi

All'inizio del XX secolo, durante la stagione delle nevi, le dogane erano praticamente impotenti contro i contrabbandieri. Questi si muovevano velocemente ed agevolmente sulla neve utilizzando gli sci, comunemente usati tra le popolazioni di montagna. I doganieri, privi di qualsiasi equipaggiamento, dovevano restare nei villaggi o sulle strade.

Con la fornitura delle racchette da neve nel 1892, la loro situazione evolvse, ma consentirono loro solo spostamenti poco agevoli su brevi distanze ed a velocità ridotta. Fu solo nel 1908 che finalmente fu assegnato un budget ai gabellieri per l'acquisto di sci...

Purtroppo, nonostante la volontà gerarchica e le iniziative individuali, la formazione degli agenti rimaneva un problema al quale l'Amministrazione cercava di rispondere con raccomandazioni difficili da rispettare. Per sopperire alla mancanza di una formazione specifica, era opportuno reclutare i futuri doganieri sciatori tra le popolazioni delle montane delle Alpi e del Giura!

Bisognerà aspettare il secondo dopoguerra per vedere finalmente l'apertura di un luogo dedicato all'apprendimento dello sci...

Pienamente convinto dell'importanza dello sci nelle circoscrizioni di montagna, il Direttore Generale decise allora di riorganizzare le brigate di sci, di incoraggiarle facendo comprendere loro l'importanza della loro missione e di formare agenti specializzati in Scuole adeguate.

NASCE COSÌ NEL 1948 IL CENTRO DI FORMAZIONE DI MORZINE NELLA FRAZIONE DI CRÊT, NELLA VALLE DELLA MANCHE, IN UNA EX SCUOLA RESTAURATA E ALLESTITA DALL'AMMINISTRAZIONE.



Doganiera di montagna in uniforme del 1950



Sciare contro le frodi

A differenza del 1908, la formazione dei futuri sciatori diventa allora una priorità per soddisfare gli imperativi della lotta contro le frodi. Due scuole apriranno così i battenti tra il 1948 a Morzine e il 1949 a Les Rousses (39).

Sotto la guida di 4 dirigenti, ufficiali e istruttori, ogni stagione vengono organizzati due corsi di 20 allievi per un periodo di tre settimane. Il primo è destinato ai principianti, mentre il secondo consente ai tirocinanti dell'anno precedente di perfezionarsi.

I due allenatori emblematici della scuola Morzine, Pierre Emin e Luc Vallomy.



Al termine di ogni corso, le gare di fondo, slalom e discesa libera consentono di classificare gli allievi e di consegnare, a chi raggiunge la media sufficiente, l'attestato di sciatore.

Gli agenti che si susseguono nei centri di addestramento consentono, secondo Georges Degois, di fornire alle brigate di mon-

Scena di controllo cogli sci al Col de Coux, sopra il vallone di Morzine, nel 1950.



tagna le armi essenziali per combattere le frodi nelle Alpi, nel Giura e nei Pirenei.

I benefici dello sci

Ma a questo imperativo professionale si aggiunge nel 1949 una nuova considerazione sui benefici dello sport sui corpi dei gabellieri... Gli fa eco il "Journal de la formation professionnelle" (il giornale della formazione professionale):

"Indipendentemente dalle scuole stesse, (...) al sig. Degois è parso che lo spirito di emulazione che presiede alle gare inter-club non può che elevare il morale e le qualità fisiche dei doganieri e che la costituzione di un club di sci, indossando i colori della dogana, permetterebbe di rappresentare degnamente la loro Amministrazione nelle competizioni sportive organizzate dalla Federazione francese di sci".



Il Direttore creò così, il 15 gennaio 1949, lo "Ski-club alpin des douanes" (Sci Club Alpino delle Dogane), aprendolo a tutti i rappresentanti della Corporazione delle Dogane, nonché ai loro familiari.

Oltre alla semplice diffusione del gusto dello sci al maggior numero di persone, l'associazione si propone di organizzare gare di sci e persino di partecipare alle gare della Federazione francese di sci.

Lo sport, tramite lo sci, fece un fragoroso ingresso in dogana e ben presto avrebbe favorito lo sviluppo di altre attività come il calcio, la pallamano, l'atletica o il judo...



Ritorno dei tirocinanti alla scuola di Morzine dopo una sessione di allenamento.

Rassegna ufficiale degli apprendisti di Morzine, davanti al municipio del paese, primi anni '50. Sull'attenti, in primo piano, il tenente Le Cann, capo sottodivisione della Vacheresse e responsabile della scuola. Sullo sfondo, a sinistra, Pierre Emin, a destra, Luc Vallomy.

Una breve esistenza

Nonostante i buoni risultati ottenuti dal centro di formazione di Morzine, la ristrettezza dei locali ha portato rapidamente alla ricerca di una nuova sede per una scuola in grado di accogliere ed ospitare un maggior numero di allievi.

Infatti, oltre all'appartamento previsto al piano superiore per il sottufficiale dirigente, un unico grande locale fungeva da mensa e sala riunioni e gli apprendisti abitavano in uno chalet a 800 metri di distanza.

L'Amministrazione scelse quindi un albergo, il Val-Joli, che acquistò in Tarentaise, a Séez, nel 1952. Con la sua maggiore capacità, l'edificio fungerà da scuola di sci fino al 1974. Dall'altra parte del Lago di Ginevra, il secondo sito di Fort des Rousses sarà abbandonato a favore della nuova scuola nazionale di sci di fondo e di salto di Prémanon alla fine degli anni '60.



Scuola di sci di Val-Joli.



Presentazione ufficiale degli atleti, vestiti da sciatori doganieri, a metà degli anni '60.

In primo piano da sinistra: Jean Béranger (allenatore), Jean-Claude Killy, Léo Lacroix, Robert Gallezot, poi André Buffard a destra.

Verso "l'Équipe de France Douane"

Come André Buffard nel 1951, o Gilbert Mercier nel 1953, i membri della squadra di sci francese sono inizialmente incoraggiati ad entrare nei ranghi della dogana tramite un concorso.

Ma la loro situazione particolare non è, tuttavia, priva di problemi nel funzionamento delle brigate delle quali fanno parte... Oltre a quindici giorni di allenamento a settembre e ottobre, gli sciatori beneficiano infatti ogni anno di un distaccamento, fin dal mese di dicembre fino alla fine di

Marie Dorin-Habert (biathlon), in uniforme per la cerimonia di chiusura del 59° Torneo delle dogane di Megève nel 2012. Sullo sfondo, da sinistra a destra, Sandrine Aubert (alpino), Jean-Guillaume Béatrix (biathlon) e Jason Lamy-Chappuis (combinata nordica). Agence Zoom

Stemma dell' "Equipe de France Douane", che oggi riunisce 40 atleti di 9 federazioni olimpiche (atletica leggera, scherma, sport per disabili, ginnastica, judo, nuoto, sci, tiro a segno e vela).



marzo, per la pratica del proprio sport e la partecipazione alle varie competizioni della stagione.

Messi a disposizione della Federazione francese di sci, si allenano poi come tutti gli altri atleti delle squadre francesi di sci di fondo o di discesa... e disertano i ranghi della loro brigata per tutto l'inverno!

A fronte di questi problemi di gestione quotidiana, l'integrazione degli atleti si è evoluta dal 1960 sotto forma di lavori ausiliari, poi verso la creazione di 40 contratti stagionali nel 1967.

Léo Lacroix, Jean-Paul Pierrat, Jean-Noël Augert e Jean-Claude Killy sono tra i primi atleti a beneficiare di queste disposizioni...

Per il loro particolare statuto, gli atleti vengono poi raggruppati all'interno di due entità particolari, le "brigade speciali di sci", gestite da Chamonix o da Les Rousses a seconda della loro specialità, sci alpino o nordico.

QUESTE DUE BRIGATE FINISCONO PER FONDERSI NEL 2010 DANDO VITA A "L'ÉQUIPE DE FRANCE DOUANE"

